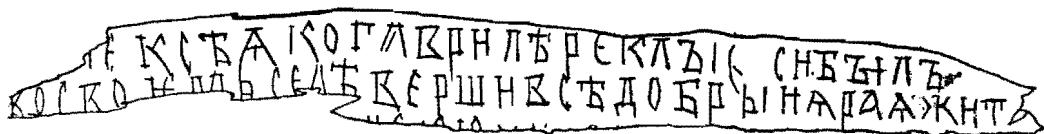


## Грамота № 195

Грамота № 195 найдена в одиннадцатом строительном ярусе, в квадрате 1269, на глубине 3,3 м, вне сооружений. Это отрывок письма:

---екеѣакогаврилѣ рекльѣсибыль  
во своѣмь селѣ верши всѣ добрыи ара жита



0 1 2 3 4 5 см

Прорись грамоты № 195

Длина 0,21 м, ширина 0,02 м.

В начале оторваны три буквы, легко восстанавливаемые по смыслу: **Ѡ**ол. Можно считать, что первые две строки письма сохранились целиком. Но письмо, судя по началу, было длинное.

Многие буквы еще архаичны: петли «б», «в», «ъ», «ь» еще не оплыли и сохраняют геометрическую форму, верхняя половина «в» еще не уменьшена. Все это типично для XI—XII вв., а позже встречается лишь в виде пережитков (Щепкин, 101—102). Особо надо отметить своеобразное «р» с четырехугольной продолговатой головкой. Эта редкая форма встречена в рукописях XIII вв. (Срезневский, 211, 214, 218) и в берестяных грамотах XIII—XIV вв. (№ 23, 45, 59, 142), а в XI—XII вв. она не известна вовсе. Стратиграфическая дата — рубеж XIII—XIV вв.

Разделить грамоту на слова можно так:

**Ѡ** Олексеѣа ко Гаврилѣ. Рекльѣси, былѣ во своѣмь селѣ, верши всѣ добрыи, ара жита...

Слово «верши» означает всходы хлебов. Примеров есть целый ряд, в том числе в Новгородской летописи (НЛ, 21). «Ара жита» — яровой ячмень. Ячмень в Нов-

городе всегда назывался житом. Перед нами отрывок переписки землевладельцев.

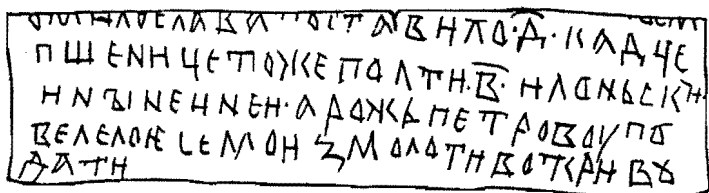
Перевод:

От Алексея к Гавриле. Ты говорил, что ты был в своем селе, всходы все хороши, а яровой ячмень...

## Грамота № 196

Грамота № 196 найдена в одиннадцатом строительном ярусе, в квадрате 1292, на глубине 3,3 м, у стенки сруба. Это конец письма:

Милослава поставило 4 кадце  
пшенице то же полти 2, и лоньски  
и нынецней. а рожь Петровоу по  
велело ксемо измолотиво Кривъ  
дати



0 1 2 3 4 5 см

Прорись грамоты № 196

Длина 0,14 м, ширина 0,035 м.

Палеографии не касаюсь, небрежный почерк мало дает материала. Но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это рубеж XIII—XIV вв. Поздних признаков нет. Можно отметить, что «у» пишется только обоими архаическими способами, через «оу» и лигатурой, а это говорит о времени не позже XIII в. (Срезневский 171—261).

Разделить грамоту на слова можно так:

...Милослава поставило 4 кадце пшенице, то же полти 2, и лоньски, и нынецней. А рожь Петровоу повелело ксемо измолотиво Кривъ дати.

Имя Милослав на Руси встречено впервые. Оно было, вероятно, общеславянским. Много раз оно упоминается в средневековой Польше<sup>1</sup>, а древнерусские имена почти все находят себе в Польше соответствия. От этого имени происходит позднейшая русская фамилия Милославских. Термин «кадь ржи» в новгородских летописях упоминается с 1170 г. В грамоте речь идет о кадах пшеницы. Судя по новгородским писцовым книгам и по найденным при новгородских раскопках

<sup>1</sup> W. Taszycki. Najdawniejsze polskie imiona osobowe. Krakow, 1925, str. 82.